

and I will be Bolívar and you America completely surrendered to me,
and you will be the Che and I Bolivia's jungle healing all your wounds,
and I will be Lolita Lebrón and you Albizu hand in hand fighting for the same cause,
and you will be Pancho Villa and I Zapata north and south without divisions,
and I will be Sandino and you Allende without a world power that could silence us.

Since they don't let us dream of utopia
then dig your sword in me that I will yell for the two of us:

FREEDOM!

Dedicado a Soledad

Que bonita estas hoy, Soledad,
vestida de calma y sosiego,
adornada con colores apacibles
y tu sonrisa calida de amiga.

Pensar que antes salía en busca de gente
que opacara tu presencia!

Pensar que antes caminaba
guiada por amores que impedían
disfrutar de lleno tu existencia!

Ahora ya no necesito a nadie
para bailar bien apretada un bolero,
ni busco compañía para cenar afuera,
ni para ver películas de miedo

y ni siquiera para el amor necesito amante
tu y tus manos saben extinguir mis ansias!

Ahora llego temprano para encontrarme contigo,
solas las dos haciendo travesuras por la casa,
jugando desnudas libremente como niñas
haciendo lo que nos de la gana.

Cuando en la noche llega la hora
de cerrar los ojos al sueño
me acurruco quieta a tu lado
y te susurro coqueta al oído
que bonita estás hoy, mi Soledad!

Dedicated to Solitude

How pretty you look today, Solitude,
dressed with peace and quiet,
adorned with soothing colors
and a friendly warm smile.

To think that before I went out searching for people
that will overshadow your presence!

To think that before I walked
guided by loved ones that prevented
to fully enjoy your existence!

Now I don't need anyone
to tightly slow-dance a love song,
nor do I look for company to go out to eat,
or to watch scary movies.

And I don't even need a lover to make love,
you and your hands know how to extinguish my desires!
Now I come home early to see you,
alone you and I doing naughty things around the house,
freely playing naked like little girls
doing whatever we want.

When in the evening the time has come
to close my eyes to dream away
I curl up quietly by your side
and sweetly whisper to your ear,
how beautiful you look tonight, my Solitude!

Veinticuatro Horas

Retumba la alarma a las seis y media
ya son las siete y no me levanto
con el pelo mojado y las medias rotas
vuelvo a llegar tarde al trabajo
que trabajo me da soportar
al jefe y sus manias
a los chismosos y sus miradas
y al agua de piringa disfrazada de cafe
el escritorio es una tinchera sin armas
el cubículo no tapa mi cara dormida

y aunque tengo los ojos abiertos
sueño, todo el día sueño...

Salgo tarde del trabajo
en casa de extraños busco a mis hijos
le pago a quien quieren como a una madre
y me pregunto por que trabajo tanto
la cocina me espera con los platos sucios
el arroz me queda aguado
y se me queman las chuletas
no tengo tiempo para comer sentada
porque hay que bañar los niños
y la tarea está incorrecta

y aunque camino tan a prisa
sueño, todo el día sueño...

Decido lavar los platos esta noche
y barro y mapeo la cocina
me acuesto rendida en la cama
y cuando me relajo en mi almohada
se levanta enfermo el mas chiquito
le doy la medicina a empujones